

И. М. Заренкова

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГИЗМОВ
В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Интернет-сленг появился с распространением интернета и социальных сетей. Он является одним из способов самовыражения, обеспечивая при этом относительную анонимность за счет использования псевдонимов. Эта ано-

нимность очень важна для корейской молодежи, поскольку коммуникация «лицом к лицу» в Корее сопряжена с со строгим следованием этикетным нормам, что делает изучение сленга актуальным и интересным.

Источником материала для исследования послужили 100 сленгизмов, которые могут быть поделены на три группы:

- сленгизмы, характерные для социальных сетей (43 единицы: **눈팅** ‘читать, не отвечая / не комментируя’, **스압** ‘читать ленту и испытывать угнетение’);

- текстовые сленгизмы (41 единица: **할말하않** ‘есть много чего сказать, но лучше промолчу’, **ㅋㅋ** ‘хахаха’);

- игровые сленгизмы (16 единиц: **역포** ‘агрессивный игрок видеоигр’, **뉴비** ‘чайник, новичок’).

Способы словообразования интернет-сленга разнообразны и включают в себя:

• сокращение: **스르ㅇㅎ** от фразы **사랑해**, которая переводится как ‘я тебя люблю’.

• аббревиацию: фраза **다이렉트 메시지** может быть преобразена в аббревиацию **디엠**, что означает ‘ответное сообщение’.

• изменение значения слова: слово **노잼** ‘букв. нет юмора’ используется для выражения скуки или отсутствия интереса.

• контаминацию: слово **눈치**, обычно обозначающее ‘интуиция’ или ‘чутье’, может быть смешано с англицизмом **소셜** ‘социальный’ создавая **소눈치**, который означает ‘интуицию в социальных ситуациях’.

• метафорические переносы: слово **급식**, буквально означающее ‘школьное питание’, может использоваться для обозначения информации, которую подают быстро и массово, аналогично тому, как подают еду в школьной столовой.

• графосемантические трансформации: **1004** как **천사** созвучно со словом **천사** ‘ангел’.

• заимствования: **파워블로거** от английского **power blogger** ‘влиятельный блогер’.